



TOP TOOLS



44E000





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	3
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	4
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	4
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	5
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	6
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	7
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	8
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	9
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	10
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	11
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV	12
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	13
(lt) ORIGINALŲŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	14
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	15
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	16
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	17
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	18
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	19
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	20
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	21
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	21
(et) ORIGINALJUHENDITE TÖLGE	22

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Lutownica transformatorowa 100W

44E000

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

OSTRZEŻENIE:

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nieostrożne korzystanie z urządzenia może doprowadzić do pożaru, należy więc:
 - Zachować szczególną ostrożność przy przystąpieniu z urządzenia w pobliżu łatwopalnych materiałów
 - Nie nagrzewać tego samego miejsca przez długi okres czasu
 - Nie używać w wybuchowej atmosferze
 - Zdawać sobie sprawę, że ciepło pochodzące z rozgrzanego materiału może przeniesić się na łatwopalne materiały pozostające poza zasięgiem wzroku
 - Odstawić urządzenie na stojaku i poczekać aż ostygnie przed przechowywaniem
 - Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Uwaga! Gorące powierzchnie!
- Druga klasa ochronności
- Produkt spełnia wymogi dyrektywy UE
- Nie wyrzucaj do śmieci z odpadami domowymi.
- Znak certyfikacji EAC.
- Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

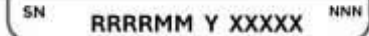
OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Grot lutowniczy
2	Śruby do mocowania grotu
3	Oświetlenie robocze (lampka)
4	Spust (przycisk)
5	Rękojeść
6	Przewód zasilający

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Pistolet lutowniczy przeznaczony jest do wykonywania połączeń lutowniczych w pracach:

- elektrycznych,
- elektronicznych,
- warsztatowych i serwisowych.

Urządzenie działa na zasadzie transformatora i umożliwia szybkie nagrzewanie grotu przy niskim zużyciu energii.

PRACA, OBSŁUGA I KONSERWACJA

- Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.
- Chwyć lutownicę za rękojeść (5).
- Naciśnij spust (przycisk) (4), aby nagrzać grot (1).
- Po kilku sekundach grot osiąga temperaturę roboczą.
- Przyłóż grot do lutowanego elementu.
- Po zakończeniu pracy zwolnij spust (4) i odłącz urządzenie. Grot nagrzewa się bardzo szybko – zachowaj ostrożność.

WYMIANA GROTA

- Odkręć śruby mocujące (2)
- Wyjąć zużyty grot (1)
- Zamontować nowy
- Dokręć śruby (2)

ZASADY PRACY

- Czas nagrzewania: ok. **6–8 sekund**
- Maksymalna temperatura: ok. **230°C**
- Nie trzymać wciśniętego spustu zbyt długo
- Zaleca się pracę przerywaną (chłodzenie między cyklami)

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Czyścić grot (1) po każdym użyciu
- Wymienić grot (1) w przypadku zużycia
- Sprawdzać stan przewodu zasilającego (6)
- Przechowywać w suchym miejscu
- Po użyciu odłączyć od zasilania
- Odczekać aż urządzenie ostygnie

PARAMETRY TECHNICZNE

PARAMETR	WARTOŚĆ
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	100 W
Czasy pracy przerywanej	12 sek. praca/48 sek. przerwa
Czas rozgrzewania	ok. 6-8 sek.
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochronności	II
Masa	1 kg
44E000 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnej całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com



(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

100W transformer soldering iron
44E000

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- This equipment may be used by children aged 8 years and over, and by persons with reduced physical or mental capabilities or lack of experience, provided that supervision or instruction regarding the safe use of the equipment is provided so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment without supervision.

CAUTION! This appliance is intended for indoor use only.

WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service centre representative or a qualified person to avoid any risk.
- Careless use of the appliance may result in a fire, so:
 - Take particular care when using the device near flammable materials
 - Do not heat the same area for a prolonged period
 - Do not use in an explosive atmosphere
 - Be aware that heat from the heated material may transfer to flammable materials out of sight
 - Place the device on its stand and allow it to cool down before storing
 - Do not leave the device switched on and unattended

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. Caution! Hot surfaces!
3. Protection class II
4. The product complies with the EU directive
5. Do not dispose of with household waste.
6. EAC certification mark.
7. Ukrainian market certification mark

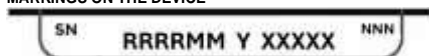
DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the components of the device shown on the illustrations in this manual.

Designation	Description
1	Soldering tip
2	Screws for securing the tip
3	Work light (lamp)
4	Trigger (button)
5	Handle
6	Power cord

* There may be differences between the illustration and the actual product

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture

INTENDED USE.

The soldering gun is designed for making soldered joints in:

- electrical,
- electronic,
- workshop and maintenance work.

The device operates on the principle of a transformer and enables rapid heating of the tip with low energy consumption.

OPERATION, USE AND MAINTENANCE.

- Connect the device to a power socket.
- Hold the soldering iron by the handle (5).
- Press the trigger (button) (4) to heat the tip (1).
- After a few seconds, the tip reaches operating temperature.
- Place the tip against the component to be soldered.
- When you have finished, release the trigger (4) and unplug the device.

The tip heats up very quickly – take care.

REPLACING THE TIP

- Unscrew the fixing screws (2)
- Remove the worn tip (1)
- Fit the new one
- Tighten the screws (2)

OPERATING INSTRUCTIONS

- Heating time: approx. 6–8 seconds
- Maximum temperature: approx. 230°C
- Do not hold the trigger in for too long
- Intermittent use is recommended (allow to cool between cycles)

MAINTENANCE AND STORAGE

- Clean the tip (1) after each use
- Replace the tip (1) if worn
- Check the condition of the power cord (6)
- Store in a dry place
- Unplug from the mains after use
- Wait until the appliance has cooled down

TECHNICAL SPECIFICATIONS

PARAMETER	VALUE
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	100 W
Intermittent operating times	12 sec. on/48 sec. off
Warm-up time	approx. 6–8 sec.
Protection rating	IP20
Protection class	II
Weight	1 kg

44E000 denotes both the type and designation of the device

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GT X Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GT X Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GT X Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GT X Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Паяльник з трансформатором 100 W

44E000

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

- Це обладнання можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними або розумовими здібностями чи без досвіду, за умови, що їм надано нагляд або інструкції щодо безпечного використання обладнання, щоб вони розуміли пов'язані з цим ризики. Дітям не слід гратися з обладнанням. Дітям не слід проводити чистку або технічне обслуговування обладнання без нагляду.

УВАГА! Цей прилад призначений виключно для використання у приміщенні.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо нероз'ємний шнур живлення пошкоджено, його необхідно замінити виробником, представником сервісного центру або кваліфікованою особою, щоб уникнути будь-якого ризику.
- Необережне використання приладу може призвести до пожежі, тому:
 - Будьте особливо обережні під час використання приладу поблизу легкозаймистих матеріалів
 - Не нагрівайте одну й ту саму ділянку протягом тривалого часу
 - Не використовуйте прилад у вибухонебезпечному середовищі
 - Майте на увазі, що тепло від нагрітого матеріалу може передаватися до легкозаймистих матеріалів, які знаходяться поза полем зору
 - Поставте прилад на підставку і дайте йому охолонути перед зберіганням
 - Не залишайте прилад увімкненим без нагляду

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
2. Увага! Гарячі поверхні!
3. Клас захисту II
4. Виріб відповідає директиві ЄС
5. Не викидайте разом із побутовими відходами.
6. Знак сертифікації EAC.
7. Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відповідає компонентам пристрою зображених на ілюстраціях у цьому посібнику.

Позначення	Опис
1	Наконечник для паяння
2	Гвинти для кріплення наконечника
3	Робоче освітлення (лампа)
4	Спусковий механізм (кнопка)
5	Ручка
6	Шнур живлення

* Ілюстрація може відрізнятися від реального виробу

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення
- MM - місяць виготовлення
- Y - додаткове позначення
- XXXXX - серійний номер
- NNN - додаткове позначення

ПРИЗНАЧЕННЯ.

Паяльник призначений для виконання паяних з'єднань у:

- електричних,
- електронних,
- майстерних та ремонтних роботах.

Прилад працює за принципом трансформатора і забезпечує швидке нагрівання наконечника при низькому споживанні енергії.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ, ВИКОРИСТАННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.

- Підключіть прилад до розетки.
- Тримайте паяльник за ручку (5).
- Натисніть на спусковий гачок (кнопку) (4), щоб нагріти наконечник (1).
- Через кілька секунд наконечник нагріється до робочої температури.
- Притисніть наконечник до деталі, яку потрібно припаяти.
- Коли закінчите, відпустіть спусковий гачок (4) і відключіть прилад від мережі.

Наконечник нагрівається дуже швидко – будьте обережні.

ЗАМІНА НАКОНЕЧНИКА

- Відкрутіть кріпильні гвинти (2)
- Зніміть зношений наконечник (1)
- Встановіть новий наконечник
- Затягніть гвинти (2)

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Час нагрівання: приблизно 6–8 секунд
- Максимальна температура: приблизно 230 °C
- Не тримайте спусковий гачок натиснутим занадто довго
- Рекомендуйтеся періодичне використання (дайте приладу охолонути між циклами)

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Очищайте насадку (1) після кожного використання
- Замініть насадку (1), якщо вона зношена
- Перевіряйте стан шнура живлення (6)
- Зберігайте в сухому місці
- Після використання відключіть прилад від мережі
- Зачекайте, поки прилад охолоне

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕННЯ
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номинальна потужність	100 W
Час періодичної роботи	12 сек. увімкнено/48 сек. вимкнено
Час розігріву	приблизно 6–8 сек.
Клас захисту	IP20
Клас захисту	II
Вага	1 кг
44E000 позначає як тип, так і позначення пристрою	

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Вироби, що працюють від електрики, не слід викидати разом із побутовими відходами, а здавати на переробку у відповідні пункти. Інформацію про переробку можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Fier de lipit cu transformator de 100 W

44E000

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE DE SIGURANȚA

- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau fără experiență, cu condiția să li se asigure supravegherea sau instruirea privind utilizarea în siguranță a echipamentului, astfel încât să înțeleagă riscurile asociate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea echipamentului fără supraveghere.

ATENȚIE! Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în interior.

AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetașabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, un reprezentant al centrului de service sau o persoană calificată, pentru a evita orice risc.
- Utilizarea neglijentă a aparatului poate provoca un incendiu, prin urmare:
 - Aveți grijă deosebită atunci când utilizați dispozitivul în apropierea materialelor inflamabile
 - Nu încălziți aceeași zonă pentru o perioadă îndelungată
 - Nu utilizați aparatul într-o atmosferă explozivă
 - Rețineți că căldura provenită de la materialul încălzit se poate transfera către materiale inflamabile aflate în afara câmpului vizual
 - Așezați dispozitivul pe suportul său și lăsați-l să se răcească înainte de a-l depozita
 - Nu lăsați dispozitivul pornit și nesupravegheat

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Atenție! Suprafețe fierbinți!
3. Clasa de protecție II
4. Produsul este conform cu directiva UE
5. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere.
6. Marcă de certificare EAC.
7. Marcă de certificare pentru piața ucraineană

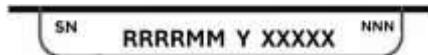
DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

Denumire	Descriere
1	Vârf de lipit
2	Suruburi pentru fixarea vârfului
3	Lampă de lucru
4	Declanșator (buton)
5	Mâner
6	Cablul de alimentare

* Pot exista diferențe între ilustrație și produsul real

MARCAJELE DE PE APARAT



- RRRR - anul de fabricație
- MM - luna fabricației
- Y - denumire suplimentară
- XXXXX - număr de serie
- NNN - denumire suplimentară

UTILIZARE PREVĂZUTĂ.

Pistolul de lipit este conceput pentru realizarea îmbinărilor prin lipire în:

- domeniul electric,
 - electronice,
 - lucrări de atelier și de întreținere.
- Dispozitivul funcționează pe principiul unui transformator și permite încălzirea rapidă a vârfului cu un consum redus de energie.

FUNCȚIONARE, UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE.

- Conectați dispozitivul la o priză de curent.
- Țineți fierul de lipit de mâner (5).
- Apăsați declanșatorul (butonul) (4) pentru a încălzi vârful (1).
- După câteva secunde, vârful atinge temperatura de funcționare.
- Așezați vârful pe componenta care urmează să fie lipită.
- Când ați terminat, eliberați trăgaciul (4) și deconectați dispozitivul. Vârful se încălzește foarte repede – aveți grijă.

ÎNLOCUIREA VÂRFULUI

- Deșurbați suruburile de fixare (2)
- Scoateți vârful uzat (1)
- Montați vârful nou
- Strângeți șuruburile (2)

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Timp de încălzire: aprox. 6-8 secunde
- Temperatura maximă: aprox. 230 °C
- Nu țineți apăsat butonul de declanșare prea mult timp
- Se recomandă utilizarea intermitentă (lăsați aparatul să se răcească între cicluri)

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Curățați vârful (1) după fiecare utilizare
- Înlocuiți vârful (1) dacă este uzat
- Verificați starea cablului de alimentare (6)
- Depozitați într-un loc uscat
- Deconectați aparatul de la rețea după utilizare
- Așteptați până când aparatul s-a răcit

SPECIFICAȚII TEHNICE

PARAMETRU	VALOARE
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	100 W
Timp de funcționare intermitentă	12 sec. pornit/48 sec. oprit
Timp de încălzire	aprox. 6-8 sec.
Grad de protecție	IP20
Clasa de protecție	II
Greutate	1 kg
44E000 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
100 W-os transzformátoros forrasztópáka
44E000

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatlan személyek is használhatják, feltéve, hogy a készülék biztonságos használatával kapcsolatban felügyeletet vagy utasításokat kapnak, hogy megértsék a kapcsolódó kockázatokat. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási munkákat a készüléken.

FIGYELEM! Ez a készülék kizárólag beltéri használatra készült.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a nem leszerelhető tápkábel megsérül, azt a gyártónak, egy szervizközpont képviselőjének vagy egy szakképzett személynek kell kicserélnie a kockázat elkerülése érdekében.
- A készülék gondatlan használata tüzet okozhat, ezért:
 - Legyen különösen óvatos, ha a készüléket gyúlékony anyagok közelében használja
 - Ne melegítse ugyanazt a területet hosszabb ideig
 - Ne használja robbanásveszélyes környezetben
 - Ne feledje, hogy a felmelegített anyag hője átterjedhet a látómezőn kívül lévő gyúlékony anyagokra

- Tárolás előtt helyezze a készüléket az állványára, és hagyja lehűlni
- Ne hagyja bekapcsolva és felügyelet nélkül a készüléket

PICTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



- Olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
- Figyelem! Forró felületek!
- II. védelmi osztály
- A termék megfelel az EU irányelvnek
- Ne dobja a háztartási hulladék közé!
- EAC tanúsítási jel.
- Ukrán piaci tanúsító jel

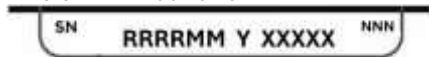
A GRAFIKAI ELEMELÉK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire vonatkozik, amelyek a kézikönyv illusztrációján láthatók.

Megjelölés	Leírás
1	Forrasztóhegy
2	Csavarok a hegy rögzítéséhez
3	Munkalámpa
4	Kioldógomb (gomb)
5	Fogantyú
6	Tápkábel

* Az ábrán látható és a tényleges termék között eltérések lehetnek

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő jelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-kiegészítő megjelölés

RENDELTETÉS.

A forrasztópisztoly forrasztott csatlakozások készítésére szolgál:

- elektronikai,
- elektronikai,
- műhely- és karbantartási munkák során.

A készülék transzformátoros elven működik, és alacsony energiafogyasztás mellett biztosítja a hegy gyors felmelegedését.

MŰKÖDÉS, HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS.

- Csatlakoztassa a készüléket egy konnektorhoz.
- Fogja meg a forrasztópákát a fogantyúnál (5).
- Nyomja meg a kioldógombot (4) a hegy (1) felmelegítéséhez.
- Néhány másodperc múlva a hegy eléri az üzemi hőmérsékletet.
- Helyezze a hegyet a forrasztandó alkatészre.
- Ha befejezte, engedje el a ravaszt (4) és húzza ki a készüléket a konnektorból.

A hegy nagyon gyorsan felmelegszik – legyen óvatos.

A HEGY CSERÉJE

- Csavarja ki a rögzítőcsavarokat (2)
- Vegye le a kopott hegyet (1)
- Helyezze be az újat
- Húzza meg a csavarokat (2)

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

- Fűtési idő: kb. **6–8 másodperc**
- Maximális hőmérséklet: kb. **230 °C**
- Ne tartsa túl sokáig lenyomva a gombot
- Ajánlott az időszakos használat (hagyja lehűlni a ciklusok között)

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Minden használat után tisztítsa meg a hegyet (1)
- Cserélje ki a hegyet (1), ha elkopott
- Ellenőrizze a tápkábel (6) állapotát

- Száraz helyen tárolja
- Használat után húzza ki a hálózati csatlakozót
- Várja meg, amíg a készülék lehűl

MŰSZAKI ADATOK

PARAMÉTER	ÉRTÉK
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfrekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	100 W
Időszakos működési idő	12 másodperc bekapcsolva/48 másodperc kikapcsolva
Felmelegedési idő	kb. 6–8 másodperc
Védelmi fokozat	IP20
Védelmi osztály	II
Súly	1 kg
A 44E000 jelölés a készülék típusát és megnevezését is jelzi	

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényterv., 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI Saldatore con trasformatore da 100 W

44E000

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E DI CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE.

ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche o mentali ridotte o prive di esperienza, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchio in modo che i rischi associati siano compresi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

ATTENZIONE! Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.

AVVERTENZA:

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un rappresentante del centro di assistenza o da una persona qualificata per evitare qualsiasi rischio.
- Un uso incauto dell'apparecchio può causare un incendio, pertanto:
 - Prestare particolare attenzione quando si utilizza l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili
 - Non riscaldare la stessa zona per un periodo prolungato
 - Non utilizzare in un'atmosfera esplosiva
 - Tenere presente che il calore proveniente dal materiale riscaldato potrebbe trasferirsi a materiali infiammabili non visibili
 - Posizionare il dispositivo sul suo supporto e lasciarlo raffreddare prima di riporlo
 - Non lasciare il dispositivo acceso e incustodito

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
2. Attenzione! Superfici calde!
3. Classe di protezione II
4. Il prodotto è conforme alla direttiva UE
5. Non smaltire con i rifiuti domestici.
6. Marchio di certificazione EAC.
7. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

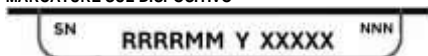
La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo

illustrati nelle immagini del presente manuale.

Designazione	Descrizione
1	Punta di saldatura
2	Viti per il fissaggio della punta
3	Lampada da lavoro
4	Grilletto (pulsante)
5	Impugnatura
6	Cavo di alimentazione

* Potrebbero esserci differenze tra l'illustrazione e il prodotto reale

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO.

La pistola per saldatura è progettata per realizzare giunti saldati in:

- elettronica,
- elettronici,
- officina e lavori di manutenzione.

Il dispositivo funziona secondo il principio di un trasformatore e consente un rapido riscaldamento della punta con un basso consumo energetico.

FUNZIONAMENTO, UTILIZZO E MANUTENZIONE.

- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente.
- Tenere il saldatore per l'impugnatura (5).
- Premere il grilletto (pulsante) (4) per riscaldare la punta (1).
- Dopo pochi secondi, la punta raggiunge la temperatura di esercizio.
- Appoggiare la punta contro il componente da saldare.
- Una volta terminato, rilasciare il grilletto (4) e scollegare il dispositivo.

La punta si riscalda molto rapidamente: prestare attenzione.

SOSTITUZIONE DELLA PUNTA

- Svitare le viti di fissaggio (2)
- Rimuovere la punta usurata (1)
- Montare quella nuova
- Serrare le viti (2)

ISTRUZIONI PER L'USO

- Tempo di riscaldamento: circa **6-8 secondi**
- Temperatura massima: circa **230 °C**
- Non tenere premuto il grilletto troppo a lungo
- Si consiglia un uso intermittente (lasciare raffreddare tra un ciclo e l'altro)

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Pulire la punta (1) dopo ogni utilizzo
- Sostituire la punta (1) se usurata
- Controllare lo stato del cavo di alimentazione (6)
- Conservare in un luogo asciutto
- Scollegare dalla rete elettrica dopo l'uso

- Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato

SPECIFICHE TECNICHE

PARAMETRO	VALORE
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	100 W
Tempi di funzionamento intermittente	12 sec. accesa/48 sec. spenta
Tempo di riscaldamento	circa 6-8 sec.
Grado di protezione	IP20
Classe di protezione	II
Peso	1 kg
44E000 indica sia il tipo che la denominazione del dispositivo	

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espreso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Fer à souder avec transformateur de 100 W

44E000

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

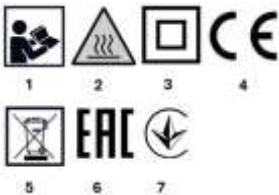
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou manquant d'expérience, à condition qu'une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'équipement soient fournies afin que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage ou l'entretien de l'équipement sans surveillance.

ATTENTION ! Cet appareil est destiné à un usage intérieur uniquement.

AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un représentant du service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Une utilisation imprudente de l'appareil peut provoquer un incendie. Par conséquent :
 - Faites particulièrement attention lorsque vous utilisez l'appareil à proximité de matériaux inflammables
 - Ne chauffez pas la même zone pendant une période prolongée
 - Ne pas utiliser dans une atmosphère explosive
 - Sachez que la chaleur dégagée par le matériau chauffé peut se propager à des matériaux inflammables hors de votre champ de vision
 - Placez l'appareil sur son socle et laissez-le refroidir avant de le ranger
 - Ne laissez pas l'appareil allumé et sans surveillance

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Attention ! Surfaces chaudes !
3. Classe de protection II
4. Le produit est conforme à la directive européenne
5. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.
6. Marque de certification EAC.
7. Marque de certification pour le marché ukrainien

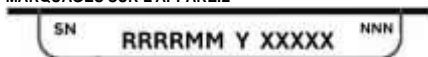
DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil représentés sur les illustrations de ce manuel.

Désignation	Description
1	Pointe à souder
2	Vis de fixation de la panne
3	Lampe de travail
4	Gâchette (bouton)
5	Poignée
6	Cordon d'alimentation

* Il peut y avoir des différences entre l'illustration et le produit réel

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-désignation supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE.

Le pistolet à souder est conçu pour réaliser des assemblages soudés dans :

- électronique,
- électronique,
- les ateliers et les travaux de maintenance.

L'appareil fonctionne selon le principe d'un transformateur et permet un chauffage rapide de la panne avec une faible consommation d'énergie.

FONCTIONNEMENT, UTILISATION ET ENTRETIEN.

- Branchez l'appareil sur une prise de courant.
- Tenez le fer à souder par la poignée (5).
- Appuyez sur la gâchette (bouton) (4) pour chauffer la panne (1).
- Après quelques secondes, la panne atteint sa température de fonctionnement.
- Placez la panne contre le composant à souder.
- Une fois que vous avez terminé, relâchez la gâchette (4) et débranchez l'appareil.

La panne chauffe très rapidement – soyez prudent.

REMPLACEMENT DE LA POINTE

- Dévissez les vis de fixation (2)
- Retirez la panne usée (1)
- Installez la nouvelle
- Serrez les vis (2)

MODE D'EMPLOI

- Temps de chauffe : environ **6 à 8 secondes**
- Température maximale : environ **230 °C**
- Ne maintenez pas la gâchette enfoncée trop longtemps
- Une utilisation intermittente est recommandée (laisser refroidir entre chaque cycle)

ENTRETIEN ET RANGEMENT

- Nettoyez l'embout (1) après chaque utilisation
- Remplacer l'embout (1) s'il est usé
- Vérifiez l'état du cordon d'alimentation (6)

- Conserver dans un endroit sec
- Débranchez l'appareil du secteur après utilisation
- Attendez que l'appareil ait refroidi

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

PARAMÈTRE	VALEUR
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	100 W
Durées de fonctionnement intermittent	12 s en marche / 48 s à l'arrêt
Temps de préchauffage	env. 6 à 8 sec.
Indice de protection	IP20
Classe de protection	II
Poids	1 kg

44E000 désigne à la fois le type et la référence de l'appareil

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements non recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

100-W-Transformator-LötKolben

44E000

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

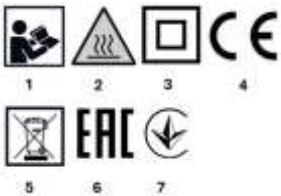
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung verwendet werden, sofern eine Aufsicht oder Unterweisung in die sichere Verwendung des Geräts erfolgt, damit die damit verbundenen Risiken verstanden werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

VORSICHT! Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

WARNUNG:

- Wenn das nicht abnehmbare Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem Kundendienstmitarbeiter oder einer qualifizierten Person ausgetauscht werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.
- Eine unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu einem Brand führen, daher:
 - Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von brennbaren Materialien verwenden
 - Erhitzen Sie denselben Bereich nicht über einen längeren Zeitraum
 - Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung
 - Beachten Sie, dass sich die Wärme des erhitzten Materials auf nicht sichtbare brennbare Materialien übertragen kann
 - Stellen Sie das Gerät auf seinen Ständer und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es verstauen
 - Lassen Sie das Gerät nicht eingeschaltet und unbeaufsichtigt

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Vorsicht! Heiße Oberflächen!
3. Schutzklasse II
4. Das Produkt entspricht der EU-Richtlinie
5. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
6. EAC-Zertifizierungszeichen.
7. Ukrainisches Markt Zertifizierungszeichen

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die untenstehende Nummerierung bezieht sich auf die Bauteile des Geräts

, die auf den Abbildungen in dieser Anleitung dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Lötspitze
2	Schrauben zur Befestigung der Spitze
3	Arbeitsleuchte (Lampe)
4	Auslöser (Knopf)
5	Griff
6	Netzkabel

* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR - Herstellungsjahr
 MM - Herstellungsmonat
 Y - zusätzliche Bezeichnung
 XXXXX - Seriennummer
 NNN - zusätzliche Bezeichnung

VERWENDUNGSZWECK.

Die Lötspitze ist für die Herstellung von Lötstellen in folgenden Bereichen vorgesehen:

- elektrischen,
- elektronischen,
- Werkstatt- und Wartungsarbeiten.

Das Gerät arbeitet nach dem Transformatorprinzip und ermöglicht eine schnelle Erwärmung der Spitze bei geringem Energieverbrauch.

BETRIEB, GEBRAUCH UND WARTUNG.

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an.
- Halten Sie den Lötkolben am Griff (5) fest.
- Drücken Sie den Auslöser (Taste) (4), um die Spitze (1) zu erhitzen.
- Nach einigen Sekunden erreicht die Spitze die Betriebstemperatur.
- Setzen Sie die Spitze an das zu lötende Bauteil an.
- Wenn Sie fertig sind, lassen Sie den Auslöser (4) los und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Die Spitze heizt sich sehr schnell auf – seien Sie vorsichtig.

AUSTAUSCH DER SPITZE

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben (2)
- Entfernen Sie die abgenutzte Spitze (1)
- Setzen Sie die neue auf
- Ziehen Sie die Schrauben (2) fest

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Aufheizzeit: ca. 6–8 Sekunden
- Maximale Temperatur: ca. 230 °C
- Halten Sie den Auslöser nicht zu lange gedrückt
- Es wird ein intermittierender Gebrauch empfohlen (zwischen den Anwendungen abkühlen lassen)

WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Reinigen Sie die Spitze (1) nach jedem Gebrauch
- Ersetzen Sie die Spitze (1), wenn sie abgenutzt ist
- Überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels (6)
- An einem trockenen Ort aufbewahren

- Ziehen Sie sich nach dem Gebrauch den Netzstecker
- Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist

TECHNISCHE DATEN

PARAMETER	WERT
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	100 W
Intermittierende Betriebszeiten	12 Sek. ein/48 Sek. aus
Aufwärmzeit	ca. 6–8 Sek.
Schutzart	IP20
Schutzklasse	II
Gewicht	1 kg

44E000 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts

UMWELTSCHUTZ



Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an geeigneten Stellen dem Recycling zugeführt werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichern oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ Паяльник с трансформатором 100 Вт

44E000

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

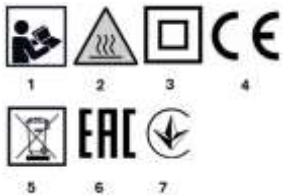
- Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими или умственными способностями или недостаточным опытом, при условии, что им предоставляется надзор или инструкции по безопасному использованию оборудования, чтобы они понимали связанные с ним риски. Дети не должны играть с оборудованием. Дети не должны проводить очистку или техническое обслуживание оборудования без присмотра взрослых.

ВНИМАНИЕ! Данное устройство предназначено исключительно для использования в помещении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если неотсоединяемый шнур питания поврежден, его необходимо заменить у производителя, представителя сервисного центра или квалифицированного специалиста, чтобы избежать риска.
- Неосторожное использование прибора может привести к возгоранию, поэтому:
 - Будьте особенно осторожны при использовании устройства вблизи легковоспламеняющихся материалов
 - Не нагревайте одну и ту же область в течение длительного времени
 - Не используйте в взрывоопасной среде
 - Помните, что тепло от нагреваемого материала может передаваться на горючие материалы, находящиеся вне поля зрения
 - Перед хранением поставьте прибор на подставку и дайте ему остыть
 - Не оставляйте устройство включенным и без присмотра

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочитайте руководство пользователя и следуйте содержащимся в нем предупреждениям и инструкциям по безопасности!
2. Внимание! Горячие поверхности!
3. Класс защиты II
4. Продукт соответствует директиве ЕС
5. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.
6. Знак сертификации EAC.
7. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

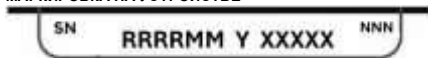
Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства

, показанных на иллюстрациях в данном руководстве.

Обозначение	Описание
1	Паяльный наконечник
2	Винты для крепления наконечника
3	Рабочий светильник (лампа)
4	Курок (кнопка)
5	Ручка
6	Шнур питания

* Изображение может отличаться от реального изделия

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR - год выпуска
 MM - месяц изготовления
 Y - дополнительное обозначение
 XXXXX - серийный номер
 NNN - дополнительное обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ.

Паяльник предназначен для выполнения паяных соединений в:

- электронных,
- электронных,
- мастерских и при техническом обслуживании.

Устройство работает по принципу трансформатора и обеспечивает быстрый нагрев наконечника при низком энергопотреблении.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

- Подключите устройство к розетке.
- Держите паяльник за ручку (5).
- Нажмите на спусковой крючок (кнопку) (4) для нагрева жала (1).
- Через несколько секунд наконечник достигает рабочей температуры.
- Прижмите наконечник к паяемому элементу.
- По завершении работы отпустите спусковой крючок (4) и отключите устройство от сети.

Наконечник нагревается очень быстро — будьте осторожны.

ЗАМЕНА НАКОНЕЧНИКА

- Отвинтите крепежные винты (2)
- Снимите изношенный наконечник (1)
- Установите новый наконечник
- Затяните винты (2)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Время нагрева: прибл. **6–8 секунд**
- Максимальная температура: прибл. **230 °C**
- Не удерживайте курок нажатым слишком долго
- Рекомендуется использовать инструмент с перерывами (дайте ему остыть между циклами)

УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Очищайте наконечник (1) после каждого использования
- Замените наконечник (1) в случае износа

- Проверьте состояние шнура питания (6)
- Хранить в сухом месте
- После использования отключите прибор от сети
- Подождите, пока прибор остынет

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕНИЕ
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	100 W
Периодичность работы	12 сек. включено/48 сек. выключено
Время прогрева	прибл. 6–8 сек.
Степень защиты	IP20
Класс защиты	II
Вес	1 кг
44E000 обозначает как тип, так и обозначение устройства	

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим питанием не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а необходимо сдать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)

PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Pájačka s transformátorem 100 W

44E000

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání zařízení, aby pochopily související rizika. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti by neměly provádět čištění nebo údržbu zařízení bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ! Tento přístroj je určen pouze pro použití v interiéru.

VAROVÁNÍ:

- Pokud je neodnímatelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisního střediska nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Nedbalé používání zařízení může vést k požáru, proto:
 - Při používání zařízení v blízkosti hořlavých materiálů buďte obzvláště opatrní
 - Nevytápějte stejnou plochu po delší dobu
 - Nepoužívejte v prostředí s nebezpečným výbuchu
 - Uvědomte si, že teplo z vyhřívaného materiálu se může přenášet na hořlavé zařízení mimo dohled
 - Před uložením materiálu jej umístěte na podstavec a nechte vychladnout
 - Nenechávejte zařízení zapnuté a bez dozoru

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. Přečtete si uživatelský manuál a dodržujete varování a bezpečnostní pokyny v něm obsažené!
2. Pozor! Horké povrchy!
3. Třída ochrany II
4. Výrobek je v souladu se směrnicí EU
5. Nevyhazujte do domácího odpadu.
6. Certifikační značka EAC.
7. Značka certifikace pro ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

Označení	Popis
1	Pájecí hrot
2	Šrouby pro upevnění hrotu
3	Pracovní světlo (lampa)
4	Spoušť (tlačítko)
5	Rukojeť
6	Napájecí kabel

* Může dojít k odchylkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR – rok výroby
 MM – měsíc výroby
 Y – doplňkové označení
 XXXXX – sériové číslo
 NNN – doplňkové označení

URČENÍ.

Pájecí pistole je určena k vytváření pájených spojů v:

- elektronických,
- elektronických,
- dílenských a udržbařských pracích.

Přístroj pracuje na principu transformátoru a umožňuje rychlý ohřev hrotu při nízké spotřebě energie.

PROVOZ, POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA.

- Připojte zařízení k elektrické zásuvce.
- Páječku držte za rukojeť (5).
- Stiskněte spoušť (tlačítko) (4) pro zahřátí hrotu (1).
- Po několika sekundách dosáhne hrot provozní teploty.
- Přitlačte hrot na součástku, kterou chcete pájet.
- Po dokončení uvolněte spoušť (4) a odpojte zařízení ze zásuvky. Hrot se zahřívá velmi rychle – buďte opatrní.

VÝMĚNA HROTU

- Odšroubujte upevňovací šrouby (2)
- Vyměňte opotřebenou špičku (1)
- Nasadte novou
- Utáhněte šrouby (2)

NÁVOD K POUŽITÍ

- Doba ohřevu: cca 6–8 sekund
- Maximální teplota: cca 230 °C
- Nemačkejte spoušť příliš dlouho
- Doporučuje se přerušované používání (mezi cykly nechte nástroj vychladnout)

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Po každém použití vyčistěte hrot (1)
- Vyměňte hrot (1), pokud je opotřebený
- Zkontrolujte stav napájecího kabelu (6)
- Skladujte na suchém místě
- Po použití odpojte ze sítě
- Počkejte, až přístroj vychladne

TECHNICKÉ PARAMETRY

PARAMETR	HODNOTA
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	100 W
Doba přerušovaného provozu	12 s zapnuto/48 s vypnuto
Doba zahřívání	cca 6–8 s
Stupeň krytí	IP20
Třída ochrany	II
Hmotnost	1 kg
44E000 označuje jak typ, tak označení zařízení	

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky by neměly být likvidovány spolu s domovním odpadem, ale měly by být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

(sk)

PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV

100 W transformátorová spájkovačka

44E000

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUKU A ULOŽTE SI JU PRE BUDÚCE POUŽITIE.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

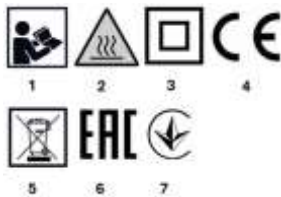
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez skúseností, za predpokladu, že je zabezpečený dohľad alebo inštruktáž týkajúca sa bezpečného používania zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti by nemali vykonávať čistenie alebo údržbu zariadenia bez dohľadu.

POZOR! Toto zariadenie je určené výhradne na použitie v interiéri.

VAROVANIE:

- Ak je neodnítateľný napájecí kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, zástupca servisního střediska alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
- Neopatrné používanie zariadenia môže spôsobiť požiar, preto:
 - Venujte osobitnú pozornosť pri používaní zariadenia v blízkosti horľavých materiálov
 - Nevyhrievajte rovnakú oblasť po dlhšiu dobu
 - Nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu
 - Majte na pamäti, že teplo z ohrievaného materiálu sa môže preniesť na horľavé materiály, ktoré nie sú na dohľad
 - Pred uskladnením zariadenie umiestnite na podstavec a nechajte ho vychladnúť
 - Nenechávajte zariadenie zapnuté a bez dozoru

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
2. Pozor! Horúce povrchy!
3. Trieda ochrany II
4. Výrobek spĺňa požiadavky smernice EÚ
5. Nevyhadzujte do domového odpadu.

6. Certifikačná značka EAC.

7. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

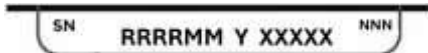
POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazených na obrázkoch v tomto návode.

Označenie	Popis
1	Spájkovacia špička
2	Skrutky na upevnenie hrotu
3	Pracovné osvetlenie (lampa)
4	Spúšť (tlačidlo)
5	Rukoväť
6	Napájací kábel

* Ilustrácia sa môže líšiť od skutočného výrobku

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR	– rok výroby
MM	– mesiac výroby
Y	– doplnujúce označenie
XXXXX	– sériové číslo
NNN	– doplnujúce označenie

URČENIE.

Spájkovacia pištoľ je určená na vytváranie spájkovaných spojov v:

- elektronike,
- elektronických,
- dielenských a údržbárskych prácach.

Zariadenie pracuje na princípe transformátora a umožňuje rýchle zahrievanie hrotu pri nízkej spotrebe energie.

PREVÁDZKA, POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA.

- Pripojte zariadenie do elektrickej zásuvky.
- Spájkovačku držte za rukoväť (5).
- Stlačte spúšť (tlačidlo) (4) na zahriatie hrotu (1).
- Po niekoľkých sekundách dosiahne hrot prevádzkovú teplotu.
- Priložte hrot k spájkovanej súčiastke.
- Keď skončíte, uvoľnite spúšť (4) a odpojte zariadenie zo zásuvky. Hrot sa veľmi rýchlo zahrieva – buďte opatrní.

VÝMENA HROTU

- Odskrutkujte upevňovacie skrutky (2)
- Odstráňte opotrebovanú špičku (1)
- Nasadte nový
- Utiahnite skrutky (2)

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

- Doba ohrevu: cca 6–8 sekúnd
- Maximálna teplota: cca 230 °C
- Nedržte spúšť stlačenú príliš dlho
- Odporúča sa prerušované používanie (medzi cyklami nechajte zariadenie vychladnúť)

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Po každom použití vyčistite špičku (1)
- Ak je špička (1) opotrebovaná, vymeňte ju
- Skontrolujte stav napájacieho kábla (6)
- Skladujte na suchom mieste
- Po použití odpojte zo siete
- Počkajte, kým sa prístroj ochladí

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

PARAMETER	HODNOTA
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	100 W
Intermittentné prevádzkové časy	12 sek. zapnuté/48 sek. vypnuté
Doba zahrievania	cca 6–8 sek.
Stupeň krytia	IP20
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	1 kg
44E000 označuje typ aj označenie zariadenia	

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický výrobok sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale je potrebné ich odovzdať na recykliáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recykliácii je možné získať u predajcu výrobku alebo na miestnych úradoch. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

100W transformatorski lemilica

44E000

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

SPECIFIČNE SIGURNOSNE UPUTE

- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina naviše i osobe sa smanjenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva, pod uvjetom da je osiguran nadzor ili upute o sigurnom korištenju opreme kako bi se razumjeli povezani rizici. Djeca se ne smiju igrati opremom. Djeca ne smiju čistiti niti održavati opremu bez nadzora.

PAŽNJA! Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

UPOZORENJE:

- Ako je neizdvojivi kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servis ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegao svaki rizik.
- Nepažljiva upotreba uređaja može dovesti do požara, stoga:
 - Posebno pazite pri korištenju uređaja u blizini zapaljivih materijala
 - Ne zagrijavajte isto područje dulje vrijeme
 - Ne koristiti u eksplozivnoj atmosferi
 - Budite svjesni da se toplina iz zagrijanog materijala može prenijeti na zapaljive materijale izvan vidokruga
 - Postavite uređaj na stalak i pustite ga da se ohladi prije pohrane
 - Ne ostavljajte uređaj uključenim i bez nadzora

PIKTOGRAMI I UPLAZNE ZNAKE



1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
2. Oprez! Vruće površine!
3. Razred zaštite II
4. Proizvod je u skladu s direktivom EU
5. Ne odlagajte s kućnim otpadom.
6. Znak EAC certifikacije.
7. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

Naznaka	Opis
1	Lemna kanta
2	Vijci za pričvršćivanje nastavka
3	Radna svjetiljka (lampa)
4	Okidač (tipka)
5	Drška
6	Kabel za napajanje

* Mogu postojati razlike između ilustracije i stvarnog proizvođača

OZNAKE NA UREDAJU

RRRR	- godina proizvodnje
MM	-mjesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijski broj
NNN	-dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPOTREBA.

Pistol za lemljenje namijenjen je za izradu lemljenih spojeva u:

- električne,
- elektroničkim,
- radionica i održavanje.

Uređaj radi na principu transformatora i omogućuje brzo zagrijavanje vrha uz nisku potrošnju energije.

RAD, UPOTREBA I ODRŽAVANJE.

- Priključite uređaj u električnu utičnicu.
- Držite lemilicu za ručku (5).
- Pritisnite okidač (gumb) (4) za zagrijavanje vrha (1).
- Nakon nekolicke sekundi, vrh doseže radnu temperaturu.
- Postavite vrh na komponentu koju treba lemiti.
- Kada završite, otpustite okidač (4) i isključite uređaj iz utičnice. Špicica se vrlo brzo zagrijava – pazite.

ZAMJENA VRHA

- Odvijte pričvršne vijke (2)
- Uklonite istrošenu vrh (1)
- Postavite novi
- Zategnite vijke (2)

UPUTE ZA UPOTREBU

- Vrijeme zagrijavanja: otprilike **6–8 sekundi**
- Maksimalna temperatura: otprilike **230 °C**
- Nemojte predugo držati okidač pritisnutim
- Preporučuje se povremena upotreba (pustite da se ohladi između ciklusa)

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Očistite vrh (1) nakon svake upotrebe
- Zamijenite vrh (1) ako je istrošen
- Provjerite stanje mrežnog kabela (6)
- Čuvati na suhom mjestu
- Iskopčajte iz strujne utičnice nakon upotrebe
- Pričekajte da se uređaj ohladi

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

PARAMETAR	VREDNOST
Napon napajanja	230 V AC
Napon napajanja	50 Hz
Nominalna snaga	100 W
Pauzirani radni periodi	12 sek. rada/48 sek. mirovanja
Vrijeme zagrijavanja	otprilike 6–8 sekundi
Razina zaštite	IP20
Razred zaštite	II
Težina	1 kg
44E000 označava i vrstu i naziv uređaja	

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebate predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjedištěm u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijerjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisanog suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

(It)
ORIGINALJŲŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
100 W transformatorinis lituoklis

44E000

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRENGINI, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ ATEITIES REIKMĖMS.

SPECIALIOS SAUGOS NUORODOS

- Šią įrangą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat asmenys, turintys ribotas fizines ar protines galimybes arba neturintys patirties, su sąlyga, kad jiems bus suteikta priežiūra ar instrukcijos dėl saugaus įrangos naudojimo, kad jie suprastų su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrangos be priežiūros.

ĮSPĖJIMAS! Šis prietaisas skirtas naudoti tik patalpose.

ĮSPĖJIMAS:

- Jei neatsiejamas maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti bet kokios rizikos, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo centro atstovas arba kvalifikuotas asmuo.
- Neatsargus prietaiso naudojimas gali sukelti gaisrą, todėl:
 - Būkite ypač atsargūs, naudodami prietaisą šalia degių medžiagų
 - Nekaitinkite tos pačios vietos ilgą laiką
 - Nenaudokite sprogioje aplinkoje
 - Atkreipkite dėmesį, kad šiluma iš kaitinamos medžiagos gali perduotis į nematomas degiąsias medžiagas
 - Prieš laikydami prietaisą, pastatykite jį ant stovo ir leiskite jam atvėsti
 - Negalima palikti įrenginio įjungto ir be priežiūros

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos instrukcijų!
2. Atsargiai! Karštos paviršiai!
3. II apsaugos klasė
4. Produktas atitinka ES direktyvą
5. Neišmeskite su buitinėmis atliekomis.
6. EAC sertifikavimo ženklas.
7. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo prietaiso komponentus, pavaiduoti šio vadovo iliustraciose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Lydymo antgalis
2	Sraigteliai antgaliai pritvirtinti
3	Darbinis apšvietimas (lempa)
4	Gaidukas (mygtukas)
5	Rankena
6	Maitinimo laidas

* Paveikslėlyje pavaiduotas produktas gali skirtis nuo tikrojo

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR	- pagaminimo metai
MM	- gamybos mėnuo
Y	- papildomas žymėjimas
XXXXX	- serijos numeris
NNN	- papildomas pavadinimas

NAUDOJIMO PASKIRTIS.

Lydymo pistoletas skirtas lydyti jungtis:

- elektronikos,
 - elektronikos,
 - dirbtuvėse ir techninės priežiūros darbuose.
- Prietaisas veikia pagal transformatoriaus principą ir leidžia greitai įkaitinti antgalį, sunaudojant mažai energijos.

VEIKIMAS, NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA.

- Prijunkite prietaisą prie elektros lizdo.
- Laikykite lituoklį už rankenos (5).

- Paspauskite gaiduką (mygtuką) (4), kad įkaitinumėte antgalį (1).
- Po kelių sekundžių antgalis pasiekia darbinę temperatūrą.
- Prie liutojamo elemento priglauskite antgalį.
- Baigę darbą, atleiskite gaiduką (4) ir išjunkite prietaisą iš elektros lizdo.

Antgalis įkaista labai greitai – būkite atsargūs.

GALUČIO KEITIMAS

- Išsukite tvirtinimo varžtus (2)
- Nuimkite susidėvėjusį antgalį (1)
- Užsukite naują
- Prisukite varžtus (2)

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

- Sildymo trukmė: apie **6–8 sekundes**
- Maksimali temperatūra: apie **230 °C**
- Nespauskite gaiduko per ilgai
- Rekomenduojama naudoti su pertraukomis (leiskite atvėsti tarp ciklų)

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Po kiekvieno naudojimo nuvalykite antgalį (1)
- Jei antgalis (1) susidėvėjęs, pakeiskite jį
- Patikrinkite maitinimo laido (6) būklę
- Laikykite sausoje vietoje
- Po naudojimo išjunkite iš elektros tinklo
- Palaukite, kol prietaisas atvės

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

PARAMETRAS	VERTĖ
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	100 W
Periodinio veikimo trukmė	12 sek įjungta / 48 sek. išjungta
Įkaitinimo laikas	apytiksliai 6–8 sek.
Apsaugos klasė	IP20
Apsaugos klasė	II
Svoris	1 kg
44E000 nurodo tiek prietaiso tipą, tiek pavadinimą	

APLINKOS APSAUGA



Elektrios energija maitinami produktai neturėtų būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti perduoti perdirbti atitinkamosje įstaigose. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra medžiagų, kurios kenkia aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autoritai teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

(lv)

ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKUJUMS

100 W transformatora lodēšanas dzelzs

44E000

PIEZĪME: PRIEKŠ IERĪCES LIETOŠANAS, LŪZDU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

ĪPAŠS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Šo iekārtu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai pieredzes trūkumu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas par iekārtas drošu lietošanu, lai saprastu ar to saistītos riskus. Bērniem nedrīkst spēlētīs ar iekārtu. Bērniem nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu vai apkopi bez uzraudzības.

BRĪDINĀJUMS! Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai telpās.

BRĪDINĀJUMS:

- Ja neatdālāmais barošanas vads ir bojāts, to, lai izvairītos no jebkāda riska, jānomaina ražotājam, servisa centra pārstāvim vai kvalificētai personai.
- Neuzmanīga ierīces lietošana var izraisīt ugunsgrēku, tāpēc:
 - Esiet īpaši uzmanīgi, lietojot ierīci uzliesmojošu materiālu tuvumā
 - Nekarsējiet vienu un to pašu vietu ilgstoši
 - Nelietojiet sprādzienbīstamā vidē

- Nēmiēt vērā, ka siltums no sildāmā materiāla var pārnesties uz uzliesmojošiem materiāliem, kas atrodas ārpus redzesloka
- Pirms glabāšanas novietojiet ierīci uz tās statņa un ļaujiet tai atdzist
- Neatstājiet ierīci ieslēgtu un bez uzraudzības

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izlasiet lietojāma rokasgrāmatu un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
2. Uzmanību! Karstas virsmas!
3. Il aizsardzības klase
4. Produkts atbilst ES direktīvai
5. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.
6. EAC sertifikācijas zīme.
7. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces komponentiem, kas attēloti šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Lodēšanas uzgalis
2	Skrūves uzgalīša nostiprināšanai
3	Darba apgaismojums (lampa)
4	Sprūds (poga)
5	Rokturis
6	Barošanas vads

* Attēlā redzamais produkts var atšķirties no faktiskā produkta

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- | | |
|-------|---------------------|
| RRRR | -ražošanas gads |
| MM | -ražošanas mēnesis |
| Y | -papildu apzīmējums |
| XXXXX | -sērijas numurs |
| NNN | -papildu apzīmējums |

LIETOŠANAS MĒRKĪS.

Lodēšanas pistole ir paredzēta lodēto savienojumu izveidei:

- elektronikas,
- elektronikas,
- darbnīcu un apkopes darbos.

Ierīce darbojas pēc transformatora principa un nodrošina ātru uzgāļa uzsildīšanu ar zemu enerģijas patēriņu.

DARBĪBA, LIETOŠANA UN APKOPE.

- Pievienojiet ierīci strāvas padevei.
- Turiet lodēšanas dzelzi aiz roktura (5).
- Nospiediet sprūdu (pogu) (4), lai uzkaršētu uzgāli (1).
- Pēc dažām sekundēm uzgālis sasniedz darba temperatūru.
- Pieskarieties ar uzgāli pie lodējamās detaļas.
- Kad esat pabeidzis, atlaidiet sprūdu (4) un atvienojiet ierīci no strāvas.

Smaile uzkaršējas ļoti ātri – esiet uzmanīgi.

SPALVAS MAIŅA

- Atskrūvējiet fiksējošās skrūves (2)
- Noņemiet nolietoto uzgāli (1)
- Uzstādiet jauno uzgāli
- Pieskrūvējiet skrūves (2)

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

- Sildīšanas laiks: apmēram **6–8 sekundes**
- Maksimalā temperatūra: apm. **230 °C**
- Nenospiediet sprūdu pārāk ilgi
- Ieteicams lietot ar pārtraukumiem (ļaujiet atdzist starp cikliem)

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Pēc katras lietošanas reizes notīriet uzgāli (1)

- Nominajni uzgali (1), ja tas ir nolietojies
- Pārbaudiet barošanas vadu (6) stāvokli
- Uzglabājiet sausā vietā
- Pēc lietošanas atvienojiet no elektrotīkla
- Pagaidiet, līdz ierīce ir atdzisusi

TEHNISKE PARAMETRI

PARAMETRS	VERTĪBA
Piegādes spriegums	230 V AC
Piegādes frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	100 W
Pārtrauktu darbības laiku	12 sek. ieslēgts/48 sek. izslēgts
Iesildīšanās laiks	aptuveni 6–8 sek.
Aizsardzības pakāpe	IP20
Aizsardzības klase	II
Svars	1 kg
44E000 apzīmē gan ierīces tipu, gan nosaukumu	

VIDES AIZSARDŽĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izņemt kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējam iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, piedrēfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātesbā un blakus tiesībām (t.i., Likumu krājums 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(sl)

PREVOD IZVIRNI NAVODIL 100 W transformatorski spajknalik 44E000

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

POSEBNE VARNOSTNE NAVODILA

- To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi fizičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušēj, pod pogojem, da se jim zagotovi nadzor ali navodila glede varne uporabe opreme, da razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se ne smejo igrati z opremo. Otroci ne smejo brez nadzora opravljati čiščenja ali vzdrževanja opreme.

PREVIDNO! Ta naprava je namenjena izključno za uporabo v zaprtih prostorih.

OPOZORILO:

- Če je neodstranljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, predstavniki servisnega centra ali usposobljena oseba, da se prepreči kakršno koli tveganje.
- Nepazljiva uporaba naprave lahko povzroči požar, zato:
 - Bodite posebno previdni pri uporabi naprave v bližini vnetljivih materialov
 - Ne segrevajte istega območja dalj časa
 - Naprave ne uporabljajte v eksplozivnem okolju
 - Upoštevajte, da se toplota iz segretega materiala lahko prenese na vnetljive materiale, ki niso vidni
 - Napravo postavite na podstavek in jo pred shranjevanjem pustite, da se ohladi
 - Naprave ne puščajte vključene in brez nadzora

PIKTOGRAMI IN OPOZORIILA



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
2. Previdno! Vroče površine!
3. Razred zaščitite II
4. Izdelek je skladen z direktivo EU
5. Ne odlagajte med gospodinski odpad.
6. Certifikacijska oznaka EAC.
7. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

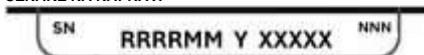
OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčne spodaj se nanaša na sestavne dele naprave prikazane na slikah v tem priručniku.

Oznaka	Opis
1	Spajknalna konica
2	Vijaki za pritrditev konice
3	Delovna lučka (svetilka)
4	Sprožilec (gumb)
5	Ročaj
6	Napajalni kabel

* Med sliko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR -leto izdelave
MM -mesec izdelave
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijska številka
NNN -dodatna oznaka

NAMEN UPORABE.

Spajknalik je namenjen za izdelavo spajkanih spojev v:

- električnih,
- elektronskih,
- delavniških in vzdrževalnih delih.

Naprava deluje na principu transformatorja in omogoča hitro segrevanje konice z nizko porabo energije.

DELOVANJE, UPORABA IN VZDRŽEVANJE.

- Napravo priključite v vtičnico.
 - Spajknalik držite za ročaj (5).
 - Pritisnite sprožilec (gumb) (4), da se konica (1) segreje.
 - Po nekaj sekundah konica doseže delovno temperaturo.
 - Konico prisolnite na komponento, ki jo želite spajkati.
 - Ko končate, spustite sprožilec (4) in izključite napravo iz vtičnice.
- Konica se zelo hitro segreje – bodite previdni.

ZAMENJAVA KONICE

- Odvijte pritrdilne vijake (2)
- Odstranite obrabljen nastavek (1)
- Namestite novega
- Zategnite vijake (2)

NAVODILA ZA UPORABO

- Čas segrevanja: približno **6–8 sekund**
- Najvišja temperatura: približno **230 °C**
- Sprožilca ne držite pritisnjene predolgo
- Priporočljiva je prekinitvena uporaba (med cikli pustite, da se ohladi)

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Po vsaki uporabi očistite konico (1)
- Če je konica (1) obrabljena, jo zamenjajte
- Preverite stanje napajalnega kabla (6)
- Shranjujte na suhem mestu
- Po uporabi izključite iz omrežja
- Počakajte, da se naprava ohladi

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

PARAMETER	VREDNOST
Napetost napajanja	230 V AC
Napetostna frekvence	50 Hz
Nazivna moč	100 W
Intermitentni delovni časi	12 sek. vklop/48 sek. izklop
Čas ogrevanja	približno 6–8 sek.
Stopnja zaščite	IP20
Razred zaščite	II
Teža	1 kg
44E000 označuje tako tip kot oznako naprave	

VARSTVO OKOLJA



Електрични izdelki ne smete odlagati med gospodinske odpadke, temveč jih morate predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom od dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

100W трансформаторна поялник

44E000

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА, МОЛЯ, ПРОЧЕТАТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически или умствени способности или липса на опит, при условие че се осигурява надзор или инструкции относно безопасното използване на оборудването, така че свързаните с него рискове да бъдат разбрани. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата не трябва да извършват почистване или поддръжка на оборудването без надзор.

ВНИМАНИЕ! Този уред е предназначен само за употреба на закрито.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, представител на сервизен център или квалифицирано лице, за да се избегне всякакъв риск.
- Небрежното използване на уреда може да доведе до пожар, затова:
 - Бъдете особено внимателни, когато използвате уреда в близост до запалими материали
 - Не нагрявайте едно и също място за продължителен период от време
 - Не използвайте в експлозивна среда
 - Имайте предвид, че топлината от нагрятия материал може да се прехвърли към запалими материали, които не се виждат
 - Поставте уреда на стойката му и го оставете да изстине, преди да го приберете
 - Не оставайте устройството включено и без надзор

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1 2 3 4



5 6 7

- Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!
- Внимание! Горещи повърхности!
- Клас на защита II
- Продуктът отговаря на директивата на ЕС
- Не извършвайте с битовите отпадъци.
- Сертификационен знак EAC.
- Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството, показани на илюстрациите в това ръководство.

Означение	Описание
-----------	----------

1	Накрайник за запояване
2	Винтове за закрепване на крайника
3	Работна лампа
4	Спусък (бутон)
5	Дръжка
6	Захранващ кабел

* Възможно е да има разлики между илюстрацията и действителния продукт

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнително обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ.

Заваръчният пистолет е предназначен за изработване на спойки в:

- електрически,
 - електронни,
 - цехови и ремонтни работи.
- Уредът работи на принципа на трансформатор и позволява бързо нагряване на крайника при ниска консумация на енергия.

РАБОТА, УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА.

- Свържете устройството към електрически контакт.
 - Дръжте поялника за дръжката (5).
 - Натиснете спусъка (бутона) (4), за да загреете крайника (1).
 - След няколко секунди крайникът достига работна температура.
 - Поставете крайника върху компонента, който ще запоявате.
 - Когато приключите, освободете спусъка (4) и изключете устройството от контакта.
- Крайникът се нагрява много бързо – бъдете внимателни.

ПОДМЯНА НА НАКРАЙНИКА

- Развийте фиксиращите винтове (2)
- Премахнете износения крайник (1)
- Поставете новия
- Затегнете винтовете (2)

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Време за нагряване: около **6–8 секунди**
- Максимална температура: около **230 °C**
- Не задържайте спусъка натиснат прекалено дълго
- Препоръчва се периодична употреба (оставете да изстине между циклите)

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Почистете крайника (1) след всяка употреба
- Сменете крайника (1), ако е износен
- Проверете състоянието на захранващия кабел (6)
- Съхранявайте на сухо място
- Изключете от електрическа мрежа след употреба
- Изваквайте, докато уредът изстине

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПАРАМЕТЪР	СТОЙНОСТ
Напрежение на захранване	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	100 W
Периодично време на работа	12 сек. включено/48 сек. изключено
Време за замяна	прибл. 6–8 сек.
Степен на защита	IP20
Клас на защита	II
Тегло	1 кг
44E000 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се извърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването,

което не се рециклира, представява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland”), уведомява, че всички автори права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник”), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА
100W трансформаторски лемилни пиштол
44E000

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЌУ УПОТРЕБУ.

СПЕЦИФИЧНЕ УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

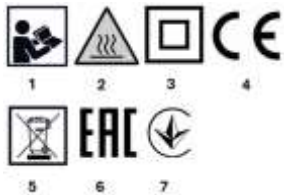
- Ову опрему могу користити деца од 8 година и више, као и особе са смањеним физичким или менталним способностима или недостатком искуства, под условом да је обезбеђен надзор или упутство о безбедној употреби опреме како би се разумели повезани ризици. Деца не би требало да се играју опремом. Деца не би требало да врше чишћење или одржавање опреме без надзора.

ПАЖЊА! Овај уређај је намењен само за употребу у затвореном простору.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Ако је неодвојиви кабл за напајање оштећен, мора га заменити произвођач, представник сервисног центра или квалификовано лице како би се избегли сви ризици.
- Непажљива употреба уређаја може довести до пожара, па:
 - Посебну пажњу обратите при коришћењу уређаја у близини запaljивих материјала
 - Не загревајте исто подручје дуго време
 - Не користите у експлозивној атмосфери
 - Имајте на уму да се топлота из загрејаног материјала може пренети на запaljиве материјале који нису на видју
 - Поставите уређај на постолје и оставите га да се охлади пре складиштења
 - Не остављајте уређај укљученим и без надзора

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкции наведене у њему!
2. Опрез! Вруће површине!
3. Класа заштите II
4. Производ је у складу са директивом ЕУ
5. Не одлагати са кућним отпадом.
6. Знак ЕАС сертификације.
7. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОПС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНТА

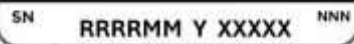
Бројеви у наставку се односе на компоненте уређаја приказаних на илустрацијама у овом приручнику.

Ознака	Лемилна цев	Опис
1	Лемилна цев	
2	Вијци за причвршћивање млазнице	
3	Радна лампа	
4	Окидач (дугме)	
5	Рукохват	

6 Кабел за напајање

* Могуће је да постоје разлике између илустрације и стварног производа

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- RRRR - година производње
- MM - месец производње
- Y - додатна ознака
- XXXXX - серијски број
- NNN - додатна ознака

НАМЕНА.

Лемилна пушка је намењена за израду лемних спојева у:

- електрична,
- електронске,
- радионица и одржавање.

Уређај ради по принципу трансформатора и омогућава брзо загревање врха уз ниску потрошњу енергије.

РАД, КОРИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ.

- Прикључите уређај у електричну утичницу.
 - Држите лемилницу за дршку (5).
 - Притисните окидач (дугме) (4) да загрејете врх (1).
 - Након неколико секунди, врх достиже радну температуру.
 - Поставите врх уређаја уз компоненту коју треба лемити.
 - Када завршите, отпустите окидач (4) и искључите уређај из струјног прикључка.
- Врх се загрева веома брзо – пазите.

ЗАМЕНА ВРХА

- Одртите завртње за причвршћивање (2)
- Уклоните истрошену млазницу (1)
- Поставите нови
- Затегните вијке (2)

УПУТСТВО ЗА РАД

- Време загревања: отприлике **6–8 секунди**
- Максимална температура: око **230 °C**
- Не држите окидач преदуго
- Препоручује се повремена употреба (пустите да се охлади између циклуса)

ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

- Очистите врх (1) након сваке употребе
- Заменити врх (1) ако је истрошен
- Проверите стање кабла за напајање (6)
- Чувати на сувом месту
- Искључите из струје након употребе
- Сачекајте да се уређај охлади

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

ПАРАМЕТАР	ВРЕДНОСТ
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	100 W
Периодични времена рада	12 сек. укључено/48 сек. искључено
Време загревања	отприлике 6–8 сек.
Степен заштите	IP20
Класа заштите	II
Тежина	1 кг
44E000 означава и тип и ознаку уређаја	

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба предати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалнију претњу по животну средину и људско здравље.

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: “GTX Poland”), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: “Приручник”), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тj. Службени лист Републике Пољске 2006. бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или измена Приручника у целини или

της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανηλεής, εστεξερασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συναπόφαση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.



RRRR - bouwjaar
 MM - maand van fabricage
 Y - aanvullende aanduiding
 XXXXX - serienummer
 NNN - aanvullende aanduiding

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

100W transformator-soldeerbout
44E000

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARAATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en door personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring, op voorwaarde dat er toezicht of instructie wordt gegeven met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat, zodat de bijbehorende risico's worden begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

LET OP! Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

WAARSCHUWING:

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een vertegenwoordiger van het servicecentrum of een gekwalificeerd persoon worden vervangen om elk risico te vermijden.
- Onzorgvuldig gebruik van het apparaat kan brand veroorzaken, dus:
 - Wees bijzonder voorzichtig bij het gebruik van het apparaat in de buurt van brandbare materialen
 - Verwarm niet gedurende langere tijd hetzelfde gebied
 - Gebruik het apparaat niet in een explosieve omgeving
 - Houd er rekening mee dat warme van het verwarmde materiaal kan worden overgedragen op brandbare materialen die zich buiten het gezichtsveld bevinden
 - Plaats het apparaat op de standaard en laat het afkoelen voordat u het opbergt
 - Laat het apparaat niet ingeschakeld en onbeheerd achter

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies daarin!
2. Let op! Hete oppervlakken!
3. Beschermingsklasse II
4. Het product voldoet aan de EU-richtlijn
5. Niet met het huishoudelijk afval weggoien.
6. EAC-certificeringsmerk.
7. Oekraïens marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

Aanduiding	Beschrijving
1	Soldeerpunt
2	Schroeven voor het vastzetten van de punt
3	Werkklamp
4	Trekker (knop)
5	Handgreep
6	* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

BESTEMD GEBRUIK.

Het soldeerpistool is ontworpen voor het maken van soldeerverbindingen in:

- elektronische,
- elektronische,
- werkplaats- en onderhoudswerkzaamheden.

Het apparaat werkt volgens het principe van een transformator en maakt een snelle opwarming van de punt mogelijk bij een laag energieverbruik.

WERKING, GEBRUIK EN ONDERHOUD.

- Sluit het apparaat aan op een stopcontact.
- Houd de soldeerbout vast bij het handvat (5).
- Druk op de trekker (knop) (4) om de punt (1) te verwarmen.
- Na enkele seconden bereikt de punt de bedrijfstemperatuur.
- Plaats de punt tegen het te solderen onderdeel.
- Als u klaar bent, laat u de trekker (4) los en haalt u de stekker uit het stopcontact.

De punt wordt zeer snel heet – wees voorzichtig.

DE PUNT VERVANGEN

- Draai de bevestigingsschroeven (2) los
- Verwijder de versleten punt (1)
- Plaats de nieuwe
- Draai de schroeven vast (2)

GEBRUIKSAANWIJZING

- Opwarmtijd: ca. 6–8 seconden
- Maximale temperatuur: ca. 230 °C
- Houd de trekker niet te lang ingedrukt
- Intermitterend gebruik wordt aanbevolen (laat het apparaat tussen de cycli afkoelen)

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Reinig de punt (1) na elk gebruik
- Vervang de punt (1) indien versleten
- Controleer de staat van het netsnoer (6)
- Bewaar op een droge plaats
- Haal de stekker uit het stopcontact na gebruik
- Wacht tot het apparaat is afgekoeld

TECHNISCHE SPECIFICATIES

PARAMETER	WAARDE
Voedingsspanning	230 V AC
Voedingsfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	100 W
Intermitterende bedrijfstijden	12 sec. aan/48 sec. uit
Opwarmtijd	ca. 6–8 sec.
Beschermingsklasse	IP20
Beschermingsklasse	II
Gewicht	1 kg
44E000 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

MILIEUBESCHERMING

Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij de daarvoor bestemde faciliteiten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ferro de soldar com transformador de 100 W

44E000

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com falta de experiência, desde que seja prestada supervisão ou instrução sobre a utilização segura do equipamento, de modo a que os riscos associados sejam compreendidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças não devem realizar a limpeza ou manutenção do equipamento sem supervisão.

ATENÇÃO! Este aparelho destina-se apenas a utilização em interiores.

AVISO:

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um representante do centro de assistência ou por uma pessoa qualificada, para evitar qualquer risco.
- A utilização descuidada do aparelho pode provocar um incêndio, pelo que:
 - Tenha especial cuidado ao utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis
 - Não aqueça a mesma área durante um período prolongado
 - Não utilize em ambiente explosivo
 - Tenha em atenção que o calor do material aquecido pode transferir-se para materiais inflamáveis fora do seu campo de visão
 - Coloque o dispositivo no seu suporte e deixe-o arrefecer antes de o guardar
 - Não deixe o dispositivo ligado e sem vigilância

PICTOGRAMAS E AVISOS



- Leia o manual do utilizador e siga as advertências e instruções de segurança nele contidas!
- Atenção! Superfícies quentes!
- Classe de proteção II
- O produto está em conformidade com a diretiva da UE
- Não deite fora com o lixo doméstico.
- Marca de certificação EAC.
- Marca de certificação do mercado ucraniano

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas ilustrações deste manual.

Designação	Descrição
1	Ponta de soldadura
2	Parafusos para fixação da ponta
3	Luz de trabalho (lâmpada)
4	Gatilho (botão)
5	Pega
6	Cabo de alimentação

* Podem existir diferenças entre a ilustração e o produto real

MARCAÇÕES NO APARELHO



- RRRR -ano de fabrico
MM -mês de fabrico
Y -designação adicional
XXXXX -número de série
NNN -designação adicional

(pt)

A pistola de soldar foi concebida para realizar juntas soldadas em:

- elétricos,
- eletrónicos,
- trabalhos de oficina e manutenção.

O dispositivo funciona segundo o princípio de um transformador e permite o aquecimento rápido da ponta com baixo consumo de energia.

FUNCIONAMENTO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO.

- Ligue o dispositivo a uma tomada elétrica.
- Segure o ferro de soldar pela pega (5).
- Pressione o gatilho (botão) (4) para aquecer a ponta (1).
- Após alguns segundos, a ponta atinge a temperatura de funcionamento.
- Coloque a ponta contra o componente a soldar.
- Quando terminar, solte o gatilho (4) e desligue o dispositivo da tomada.

A ponta aquece muito rapidamente – tenha cuidado.

SUBSTITUIÇÃO DA PONTA

- Desaperte os parafusos de fixação (2)
- Retire a ponta gasta (1)
- Coloque a nova
- Aperte os parafusos (2)

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

- Tempo de aquecimento: aprox. **6-8 segundos**
- Temperatura máxima: aprox. **230 °C**
- Não mantenha o gatilho pressionado durante demasiado tempo
- Recomenda-se a utilização intermitente (deixe arrefecer entre ciclos)

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Limpe a ponta (1) após cada utilização
- Substitua a ponta (1) se estiver desgastada
- Verifique o estado do cabo de alimentação (6)
- Armazene num local seco
- Desligue da tomada após a utilização
- Aguarde até que o aparelho arrefeça

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

PARÂMETRO	VALOR
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	100 W
Tempos de funcionamento intermitente	12 seg. ligado/48 seg. desligado
Tempo de aquecimento	aprox. 6-8 seg.
Índice de proteção	IP20
Classe de proteção	II
Peso	1 kg

44E000 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, item 631, na sua versão alterada). É estritamente proibida a cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, podendo tal resultar em responsabilidade civil e criminal.

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Soldador con transformador de 100 W

44E000

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

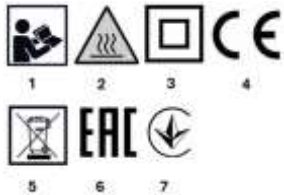
- Este equipo puede ser utilizado por niños de 8 años o más, así como por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia, siempre que se les proporcione supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo para que comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben realizar tareas de limpieza o mantenimiento del equipo sin supervisión.

¡PRECAUCIÓN! Este aparato está destinado exclusivamente al uso en interiores.

ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un representante del centro de servicio técnico o una persona cualificada para evitar cualquier riesgo.
- El uso descuidado del aparato puede provocar un incendio, por lo que:
 - Tenga especial cuidado al utilizar el dispositivo cerca de materiales inflamables
 - No caliente la misma zona durante un periodo prolongado
 - No lo utilice en una atmósfera explosiva
 - Tenga en cuenta que el calor del material calentado puede transferirse a materiales inflamables que no estén a la vista
 - Coloque el dispositivo en su soporte y deje que se enfríe antes de guardarlo
 - No deje el dispositivo encendido y sin vigilancia

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea el manual de usuario y siga las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!
2. ¡Precaución! ¡Superficies calientes!
3. Clase de protección II
4. El producto cumple con la directiva de la UE
5. No desechar con la basura doméstica.
6. Marca de certificación EAC.
7. Marca de certificación del mercado ucraniano

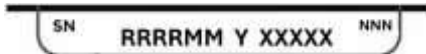
DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo que se muestran en las ilustraciones de este manual.

Designación	Descripción
1	Punta de soldadura
2	Tornillos para fijar la punta
3	Lámpara de trabajo
4	Gatillo (botón)
5	Empuñadura
6	Cable de alimentación

* Puede haber diferencias entre la ilustración y el producto real

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-designación adicional

USO PREVISTO.

La pistola de soldar está diseñada para realizar uniones soldadas en:

- electorónica,
- electrónicos,
- talleres y trabajos de mantenimiento.

El dispositivo funciona según el principio de un transformador y permite un calentamiento rápido de la punta con un bajo consumo de energía.

FUNCIONAMIENTO, USO Y MANTENIMIENTO.

- Conecte el dispositivo a una toma de corriente.
- Sujete el soldador por el mango (5).
- Pulse el gatillo (botón) (4) para calentar la punta (1).
- Al cabo de unos segundos, la punta alcanza la temperatura de funcionamiento.
- Coloca la punta contra el componente que se va a soldar.
- Cuando haya terminado, suelte el gatillo (4) y desenchufe el dispositivo.

La punta se calienta muy rápidamente; tenga cuidado.

SUSTITUCIÓN DE LA PUNTA

- Desatornille los tornillos de fijación (2)
- Retire la punta desgastada (1)
- Coloque la nueva
- Apriete los tornillos (2)

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

- Tiempo de calentamiento: aprox. **6-8 segundos**
- Temperatura máxima: aprox. **230 °C**
- No mantenga pulsado el gatillo durante demasiado tiempo
- Se recomienda un uso intermitente (deje que se enfríe entre ciclos)

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Limpie la punta (1) después de cada uso
- Sustituya la punta (1) si está desgastada
- Compruebe el estado del cable de alimentación (6)
- Guárdelo en un lugar seco
- Desenchúfelo de la red eléctrica después de su uso
- Espere a que el aparato se haya enfriado

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

PARÁMETRO	VALOR
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	100 W
Tiempos de funcionamiento intermitente	12 s encendido/48 s apagado
Tiempo de calentamiento	aprox. 6–8 s
Índice de protección	IP20
Clase de protección	II
Peso	1 kg
44E000 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE

100 W trafoga jootekoib

44E000

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

ERILISED OHUTUSJUHISED

- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise või vaimse puudega või kogemusteta isikud, tingimisel et neile antakse juhendamist seadme ohutu kasutamise kohta, et nad mõistaksid sellega seotud riske. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadme puhastamist ega hooldust teha ilma järelevalveta.

ETTEVAATUST! See seade on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides.

HOIATUS:

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks asendama tootja, teeninduskeskuse esindaja või kvalifitseeritud isik.
- Seadme hooletu kasutamine võib põhjustada tulekahju, seega:
 - Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate seadet tuleohtlike materjalide läheduses
 - Ärge kuumutage sama piirkonda pikema aja jooksul
 - Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas
 - Pidage meeles, et kuumutatud materjalist eraldub soojust võib kanduda silmapiirist väljaspool asuvatele tuleohtlikele materjalidele
 - Asetage seade alusele ja laske sel enne hoiule panemist jahtuda
 - Ärge jätke seadet sisse lülitatuna ja järelevalveta

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



- Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
- Ettevaatust! Kuumad pinnad!
- Kaitsetase II
- Toode vastab ELi direktiivile
- Ärge visake toodet olmejäätmete hulka.
- EAC sertifitseerimismärk.
- Ukraina turu sertifitseerimismärk

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad seadme osadele, mis on näidatud käesoleva juhendi illustatsioonidel.

Märge	Kirjeldus
1	Jootetipp
2	Kruvid otsa kinnitamiseks
3	Töötuli (lamp)
4	Päästik (nupp)
5	Käepide
6	Toitekaabel

* Pildil kujutatud toode võib tegelikult tootest erineda

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR	-valmistamis aasta
MM	-valmistamiskuu
Y	-täiendav tähis
XXXXX	-seerianumber
NNN	-täiendav tähistus

KASUTUSOTSTARVE.

Jootekolb on mõeldud jootekohtade tegemiseks:

- elektroonika,
- elektroonika-,
- töökoja- ja hooldustöödes.

Seade töötab trafo põhimõttel ja võimaldab otsa kiiret kuumenemist madala energiatarbimisega.

KASUTAMINE, KASUTAMINE JA HOOLDUS.

- Ühendage seade vooluvõrku.
- Hoidke jootekolbi käepidemest (5).
- Vajutage päästikule (nupule) (4), et ots (1) kuumeneks.
- Mõne sekundi pärast saavutab ots töötemperatuuri.
- Asetage ots jootmisele mineva komponendi vastu.
- Kui olete lõpetanud, vabastage päästik (4) ja ühendage seade vooluvõrgust lahti.

Ots kuunenab väga kiiresti – olge ettevaatlik.

OTSI VAHETAMINE

- Keerake kinnituskruidid (2) lahti
- Eemaldage kulunud otsik (1)
- Paigaldage uus otsik
- Pingutage kruvid (2)

KASUTUSJUHE

- Kuumutusaaeg: umbes **6–8 sekundit**
- Maksimaalne temperatuur: umbes **230 °C**
- Ärge hoidke päästikut liiga kaua all
- Soovitav on kasutada vaheldumisi (laske seadmel tsüklite vahel jahtuda)

HOOLDUS JA HOIDMINE

- Puhastage otsik (1) pärast iga kasutamist
- Vahetage otsik (1) välja, kui see on kulunud
- Kontrollige toitejuhtme (6) seisukorda
- Hoidke kuivas kohas
- Pärast kasutamist ühendage seade vooluvõrgust lahti
- Oodake, kuni seade on jahtunud

TEHNILISED ANDMED

PARAMEETER	VÄÄRTUS
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	100 W
Tööperioodid	12 sek. sisse/48 sek. välja
Soojenemisaeg	u. 6–8 sek.
Kaitseklass	IP20
Kaitseklass	II
Kaal	1 kg
44E000 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

KESKKONNAKAITSE



Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks vastavatesse asutustesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõetava seadme kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczną 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „käsiaraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle koosseis, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiaraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmise arhivisel eesmärgidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.